

Tableau 5 : LES CORRÉLATIFS

On appelle «corrélatifs» certains pronoms (ici présentés à la forme du masculin singulier) et adverbes (qui sont toujours invariables) qui sont en relation mutuelle par leur forme, leur sens et leur fonction. Les chiffres entre parenthèses indiquent la fréquence approximative, ce qui reflète l'importance respective dans le Nouveau Testament. D'une manière générale, les fonctions grammaticales sont marquées par des préfixes et les notions sémantiques par des suffixes.

Notions	Type selon la fonction			
	Interrogatifs p))) (accentué)	Indéfinis p))) (non accentué)	Démonstratifs t)))	Relatifs o)))

PRONOMS

Général	tij Ē (500), <i>qui ?</i>	tij (500), <i>quelqu'un, un certain...</i>	outoj (1000), <i>celui-ci</i> ekeiĥoj (260), <i>celui-ci</i> oĥe (10), <i>celui-ci</i>	oĵ (1400), <i>qui, que, lequel</i> oĥtij (160), <i>celui qui</i> (indéfini)
Comparaison &eroj	poteroj Ē (1), <i>lequel des deux ?</i>		eĥteroj (100), <i>un autre, l'autre</i>	
Quantité &osoj	posoj Ē (27), <i>combien ?</i>		tosoutoj (20), <i>autant que</i>	oĥsoj (130), <i>tout ce qui</i>
Qualité &ioj	poibj Ē (33), <i>de quelle sorte ?</i>		toioutojĥ(50), <i>tel que</i> toiosde (1), <i>tel que</i>	oioj (10), <i>tel que</i> opoibj (15), <i>de telle sorte que</i>
Grandeur &hlikoj	phlikoj Ē (2), <i>combien grand ?</i>		thlikoutoj (4), <i>si grand</i>	hlikoj (2), <i>si grand que</i>

ADVERBES

Lieu ou direction &ou	pou/ (45), <i>où ?</i>	pou (5), <i>quelque part</i>	wde (60), <i>ici</i> ekei/ (100), <i>là</i> enqade (8), <i>vers ici</i> ekeiĥe (2), <i>vers là-bas</i>	ou- (27), <i>où</i> oĥpou (85), <i>là où</i>
Lieu de départ &qen	poqen (27), <i>d'où ?</i>	poqen (1), <i>de quelque part</i>	ekeiĥen (27), <i>de là-bas</i> enteuĥen (13), <i>d'ici</i>	oĥqen (15), <i>d'où</i>
Temps &ote	pote (19), <i>quand ?</i>	pote (40), <i>une fois, un moment donné</i>	nuĥ(nuni, (160), <i>maintenant</i> tote (160), <i>à ce moment</i> pantote (40), <i>toujours</i>	oĥte (100), <i>quand</i> oĥtan (120), <i>quand (éventuel)</i> hniko (2), <i>quand</i>
Manière &wj	pwj (100), <i>comment ?</i>	pwj (16), <i>comment</i>	ouĥtwj (220), <i>ainsi</i>	wj (500), <i>comme</i> wĥper (42), <i>comme</i> oĥpwj (50), <i>de sorte que</i>